



Варшава, 18.08.2014

**Шаг назад в области прав человека: Казахстан отказался облегчить участь политзаключенных  
Владимира Козлова и Розы Тулетаевой**

Владимиру Козлову было отказано в переводе на облегченные условия содержания из-за наличия взысканий, о которых ему не сообщили. Роза Тулетаева не была условно-досрочно освобождена, так как суд посчитал, что она «не доказала, что стала на путь исправления». При этом предыдущий суд в своем решении дал положительную характеристику заключенной и заявил, что она «стала на путь исправления». Казахстанские власти игнорируют голос гражданского общества и требования международных правозащитных организаций, а также попирают гарантии, данные перед ЕС, США и ОБСЕ.

**ВЛАДИМИРУ КОЗЛОВУ ОТКАЗАНО В ПОСЛАБЛЕНИИ РЕЖИМА СОДЕРЖАНИЯ**

**12.08.2014** администрация колонии отказала Владимиру Козлову в переводе на облегченный режим отбывания наказания. С 20.03.2014 политзаключенный отбывает часть срока (полный срок наказания – 7,5 лет) в колонии общего режима ЛА-155/14 в Алматинской области. Если бы Козлову предоставили облегченные условия содержания, у него появилось бы право в дальнейшем перевестись в колонию-поселение (согласно ст. 73 УИК РК). **Таким образом, тюремные власти сделали невозможным на данный момент перевод Владимира Козлова в другую колонию с более мягкими условиями содержания.**

Чтобы принять решение о переводе на облегченный режим содержания, тюремная комиссия оценивает поведение заключенного. Основанием для отказа Владимиру Козлову в послаблении режима стало якобы наличие у него 4 выговоров. **Однако сам политзаключенный ничего не знал об этих выговорах.** Правозащитник Евгений Жовтис называет действия администрации колонии незаконными, поскольку осужденный обязательно должен быть уведомлен о выговоре и имеет право его обжаловать.

Супруга политзаключенного Алия Турусбекова считает, что **выговоры были искусственно приписаны Владимиру Козлову как повод для отказа в послаблении режима.** Евгений Жовтис называет такую технологию традиционной для казахстанской пенитенциарной системы: «Увы, но я неоднократно сталкивался с ситуациями, когда администрация колонии пользовалась выговорами как способом отобрать у человека его право на послабление режима. Иногда это происходит в коррупционных целях, иногда — чтобы наказать неугодного. Поэтому у меня лично нет никаких сомнений, что в случае с Владимиром Козловым выговоры появились специально»<sup>1</sup>.

Отказ в послаблении режима – не единственный случай давления казахстанских властей на Владимира Козлова и его семью за последнее время. В июне и августе 2014 года Алия Турусбекова сообщала о **слежке за собой со стороны неизвестных лиц и о прослушивании своего телефона**<sup>2</sup>. Супруга политзаключенного подозревает, что к этим действиям причастны казахстанские спецслужбы.

<sup>1</sup> <http://www.respublika-kaz.info/news/politics/37719/>

<sup>2</sup> <https://www.facebook.com/aliya.alga/posts/731675056896302> ; <https://www.facebook.com/aliya.alga/posts/755721517824989>

Кроме того, 11.05.2014 Алмалинский районный суд №2 г. Алматы **отказался снять арест с квартиры Козлова, которая является единственным жильем для его супруги и новорожденного сына**. 03.07.2014 апелляционный суд подтвердил данное решение. Согласно приговору<sup>3</sup>, имущество Владимира Козлова подлежит конфискации. Однако ст. 161, ч. 5 УПК РК указывает, что конфискации не подлежит «жилой дом, квартира или отдельные их части, если осужденный и его семья постоянно в них проживают»<sup>4</sup>. На данный момент Алия Турусбекова проживает в квартире Владимира Козлова. Но если исполнительные органы выполнят решение суда и конфискуют жилье, Алия с годовалым сыном останутся на улице.

10.08.2014 Владимир Козлов встретил свой третий день рождения в колонии.

## **РОЗЕ ТУЛЕТАЕВОЙ ОТКАЗАНО В УСЛОВНО-ДОСРОЧНОМ ОСВОБОЖДЕНИИ**

**30.07.2014** Мангистауский областной суд отказался условно-досрочно освободить Розу Тулетаеву, активистку забастовочного движения нефтяников Жанаозена. С 04.06.2012 она отбывает 5-летний тюремный срок по обвинению в организации массовых беспорядков в Жанаозене. Во время предварительного следствия полицейские подвешивали ее за волосы, душили мусорным пакетом и давили железным прутком на стенки кишечника, угрожали расправой с ее родственниками. Суд проигнорировал заявления Тулетаевой о примененных к ней пытках. 09.01.2014 она была переведена в колонию-поселение ГМ 172/8 с менее строгими условиями содержания в Мангистауской области.

Согласно ст. 70 УК РК, Роза Тулетаева имела право на условно-досрочное освобождение. **Прокурор и администрация колонии-поселения поддержали досрочное освобождение активистки, но, несмотря на это, суд отказался выпустить ее на свободу.** Мотивационная часть решения суда звучит так: «Как показано в материалах дела, Роза Тулетаева, несмотря на то, что прошла определенную часть наказания, не полностью доказала, что стала на путь исправления. В период отбывания наказания Тулетаева получила 2 поощрения и 2 взыскания, и это можно засчитать как то, что она себя не до конца показала»<sup>5</sup>.

При этом предыдущий суд, который постановил перевести Тулетаеву в колонию-поселение, в своем решении от 09.01.2014 говорил прямо противоположное: «Суд, изучив поведение осужденной Тулетаевой в период отбывания наказания, учитывая утрату силы взысканий и то, что она стала на путь исправления, учитывая поощрения и положительную характеристику руководства учреждения, также взяв во внимание, что осужденная отбыла 1/3 срока наказания, имеет на содержании несовершеннолетних детей, суд постановил: Р. Тулетаева для дальнейшего отбывания наказания может быть переведена в колонию-поселение». **Таким образом, наличие двух взысканий не могло быть основанием для отказа в досрочном освобождении, так как эти взыскания утратили силу еще в январе 2014 года.**

Правозащитник Евгений Жовтис называет нонсенсом то, что суд отказал Тулетаевой в досрочном освобождении, не учитывая мнения прокурора и администрации колонии<sup>6</sup>. Дочь Розы Тулетаевой Алия сообщила, что судебный процесс длился около 2 минут, при этом ее маме на дали возможность выступить: «Судья, не уходя в совещательную комнату, на месте вынес приговор».

Председатель комитета по демократии, правам человека и гуманитарным вопросам ПА ОБСЕ Изабель Сантос заявила: «Я сожалею, что суд принял решение оставить Розу за решеткой, что

<sup>3</sup> 08.10.2012 Владимир Козлов был приговорен к 7,5 годам лишения свободы с конфискацией имущества по обвинениям в разжигании социальной розни, призывах к свержению конституционного строя, создании и руководстве преступной организацией.

<sup>4</sup> Полный перечень имущества, не подлежащего конфискации по приговору суда, приведен в приложении к УПК РК - [http://online.zakon.kz/Document/?doc\\_id=1008443&sublink=1](http://online.zakon.kz/Document/?doc_id=1008443&sublink=1)

<sup>5</sup> Перевод с казахского на русский.

<sup>6</sup> <http://www.respublika-kaz.info/news/politics/37659/>

вызвано, скорее всего, ее активностью в борьбе за права нефтяников. Это решение стало настоящим сюрпризом для меня, учитывая, что во время встреч с официальными представителями Казахстана мне давали понять, что Розу освободят в ближайшем будущем»<sup>7</sup>. 11.06.2014 в рамках официального визита в Казахстан Изабель Сантос встретила с Владимиром Козловым, однако так и не смогла встретиться с Розой Тулетаевой, потому что казахстанские власти не рассмотрели своевременно ее заявку.

## КАЗАХСТАН ПОПИРАЕТ ПУБЛИЧНЫЕ ГАРАНТИИ, ДАННЫЕ ПЕРЕД МЕЖДУНАРОДНОЙ ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ

Европейский парламент призывает освободить Розу Тулетаеву и Владимира Козлова, осужденных на основании размытых обвинений, которые могут считаться политически мотивированными<sup>8</sup>. Правозащитные организации и правительства демократических государств признали Владимира Козлова политическим заключенным и неоднократно призывали казахстанские власти пересмотреть его приговор<sup>9</sup>. Освободить Розу Тулетаеву призывали Amnesty International, Human Rights Watch, Front Line Defenders и Главная коллегия адвокатов Польши<sup>10</sup>.

В начале 2014 года казахстанские власти, пытаясь «сохранить лицо» во взаимоотношениях с Западом, пошли на незначительные уступки и позволили перевести Владимира Козлова в колонию по месту жительства, а Розу Тулетаеву - в колонию-поселение. **Однако после шага вперед было сделано несколько шагов назад, в результате чего все рекомендации правозащитных организаций и западных партнеров были проигнорированы.**

Этой осенью должен состояться заключительный раунд переговоров по новому расширенному Соглашению о партнерстве и сотрудничестве между Европейским союзом и Казахстаном. Казахские власти широко тиражируют заявления о «возросшем стратегическом интересе к Казахстану», который является «единственным государством Центральной Азии, с которым Европейский союз ведет переговоры о соглашении второго поколения»<sup>11</sup>. Следует отметить, что Соглашение о партнерстве и сотрудничестве подразумевает, что страна-подписант придерживается общих со странами ЕС ценностей демократии и прав человека, а также стремится укреплять политические и экономические свободы. **Однако заявления казахстанских властей о демократическом курсе развития государства являются декларативными, а демократические институты существуют лишь формально.**

В июле 2013 года президент Назарбаев заявил европейским журналистам, что в Казахстане «нет политического гонения»<sup>12</sup>. **Однако на практике Назарбаев монополизировал власть и расправился с инакомыслием и политическим плюрализмом в стране.** Казахстан попирает требования ЕС и ОБСЕ о недопустимости уголовного преследования по политическим мотивам<sup>13</sup>.

<sup>7</sup> <http://www.oscepa.org/news-a-media/press-releases/1901-osce-pa-human-rights-chair-regrets-tuletayeva-ruling-in-kazakhstan>

<sup>8</sup> <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=TA&reference=P7-TA-2013-0190&language=EN>

<sup>9</sup> <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=TA&reference=P7-TA-2013-0190&language=EN> ;

<http://www.state.gov/j/drl/rls/hrrpt/2012/sca/204402.htm> ; <http://www.hrw.org/news/2012/10/09/kazakhstan-opposition-leader-jailed> ;

<http://www.freedomhouse.org/article/kozlov-conviction-kazakhstan-miscarriage-justice> ;

[http://files.amnesty.org/air13/AmnestyInternational\\_AnnualReport2013\\_complete\\_en.pdf](http://files.amnesty.org/air13/AmnestyInternational_AnnualReport2013_complete_en.pdf)

<sup>10</sup> <http://www.amnesty.org/en/news/kazakhstan-no-accountability-entrenched-torture-2013-07-11> ; <http://www.hrw.org/news/2013/06/27/uk-raise-rights-during-kazakhstan-visit> ; <http://www.frontlinedefenders.org/node/22913> ; [http://adwokatura.pl/wp-content/uploads/2013/07/NRA\\_Report\\_on\\_Mission\\_in\\_Kazakhstan-amended\\_all.pdf](http://adwokatura.pl/wp-content/uploads/2013/07/NRA_Report_on_Mission_in_Kazakhstan-amended_all.pdf)

<sup>11</sup> [http://tengrinews.kz/kazakhstan\\_news/kazakhstan-i-es-soglasovali-soderjatelnyu-chast-soglasheniya-o-partnerstve-258101/](http://tengrinews.kz/kazakhstan_news/kazakhstan-i-es-soglasovali-soderjatelnyu-chast-soglasheniya-o-partnerstve-258101/) ;

<http://en.trend.az/regions/casia/kazakhstan/2291068.html>

<sup>12</sup> <http://www.uralskweek.kz/2013/07/01/nazarbaev-otvetil-britanskomu-zhurnalistu-na-vopros-o-soblyudenii-prav-cheloveka-v-rk/>

<sup>13</sup> Согласно Монакской и Стамбульской декларациям Парламентской Ассамблеи ОБСЕ, в регионе ОБСЕ не должно быть политических заключенных.

---

Кроме Владимира Козлова и Розы Тулетаевой, политическими узниками являются общественный деятель Арон Атабек, политик и менеджер Мухтар Джакишев, правозащитник Вадим Курамшин. Преследованиям по политическим мотивам подверглись пастор Бахтжан Кашкумбаев, гражданский активист Александр Харламов, правозащитница Зинаида Мухортова. Кроме того, запрет оппозиционной партии «Алга!» и закрытие ряда независимых СМИ нанесли ощутимый удар оппозиционному движению в Казахстане, которое оказалось на грани исчезновения. Принятый новый уголовный кодекс существенно сокращает свободу слова и свободу собраний в стране. **Республика Казахстан становится в один ряд с другими авторитарными государствами Центральной Азии.**

**Отказ Козлову в переводе на облегченные условия содержания, отказ Тулетаевой в досрочном освобождении и отказ в снятии ареста с единственного жилья семьи Козлова - все эти решения приняты с грубыми нарушениями национального казахстанского законодательства. Поэтому есть все основания полагать, что административные и судебные органы, принимавшие данные решения, не были самостоятельными и выполняли политическую волю казахстанских властей. Владимир Козлов не был уведомлен о якобы полученных взысканиях. Единственное жилье супруги Козлова арестовано, хотя закон прямо запрещает это. Роза Тулетаева не получила возможности выступить на судебном заседании, что также противоречит закону<sup>14</sup>. При этом осталось невыясненным, на какие нормы законодательства ссылается суд в решении относительно Розы Тулетаевой.**

**Углубление экономического сотрудничества между ЕС и Казахстаном не может осуществляться без выдвижения требований демократических преобразований в Казахстане. Необходимо, чтобы ЕС, ОБСЕ, ООН решительно отреагировали на невыполнение Казахстаном гарантий и обязательств в области прав человека и задействовать все возможные рычаги давления для освобождения политических заключенных и прекращения репрессий оппозиционных политиков, активистов, журналистов.**

**Призываем поддержать следующие требования к казахстанским властям:**

- Учитывая выявленные процессуальные нарушения при вынесении выговоров Владимиру Козлову (в частности, не информирование заключенного о полученных выговорах), предоставить разъяснения относительно законности отказа Владимиру Козлову в переводе на облегченные условия содержания.
- Согласно законной процедуре, пересмотреть решение об отказе Владимиру Козлову в переводе на облегченные условия содержания.
- Учитывая, что согласно казахстанскому законодательству, решение суда относительно условно-досрочного освобождения должно быть мотивированно и содержать подробное обоснование выводов<sup>15</sup>, разъяснить, на основании каких норм национального законодательства Розе Тулетаевой было отказано в условно-досрочном освобождении.
- Предоставить обоснование, почему в постановлении суда г. Атырау от 09.01.2014 и постановлении Мангистауского областного суда г. Актау от 30.07.2014 имеются взаимоисключающие выводы относительно характеристики Розы Тулетаевой.
- Пересмотреть решение об отказе Розе Тулетаевой в условно-досрочном освобождении.

---

<sup>14</sup> Нормативное постановление Верховного Суда Республики Казахстан от 25 декабря 2007 года N 10 "Об условно-досрочном освобождении от наказания и замене неотбытой части наказания более мягким видом наказания": "Осужденный вправе знакомиться с представленными в суд материалами, участвовать в их рассмотрении, заявлять ходатайства и отводы, давать объяснения, представлять доказательства". - <http://adilet.zan.kz/rus/docs/P07000010S>

<sup>15</sup> <http://adilet.zan.kz/rus/docs/P07000010S>

- 
- Принимая во внимание тяжелое состояние здоровья Розы Тулетаевой, вызванное в том числе применением к ней жестоких пыток со стороны следственных органов, а также проблемы со здоровьем у Владимира Козлова (сосудистые нарушения, головные боли, полипы в желудке, остеохондроз)<sup>16</sup>, обеспечить обоим заключенным надлежащую медицинскую помощь и условия содержания в соответствии с рекомендациями врачей.

**Декларативный характер выполнения Казахстаном обязательств в сфере прав человека не может остаться без внимания на ближайшей 20-й сессии рабочей группы Универсального периодического обзора (УПО) ООН. Казахстанские власти игнорируют рекомендации стран ООН в рамках УПО, в частности<sup>17</sup>:**

- *принимать меры по укреплению независимости судебной власти, применять действующие судебные процедуры и решать проблему коррупции в судах;*
- *продолжать предпринимать усилия по ликвидации пыток и улучшению условий содержания под стражей и обеспечению защиты прав заключенных;*
- *продолжать укреплять верховенство права, включая независимость судебной власти и беспристрастность судебных процессов, с тем чтобы обеспечить еще большее соответствие законодательства и практики принципам международно-правовой системы;*
- *принимать конкретные меры для обеспечения того, чтобы суды выполняли свои функции в соответствии с ратифицированными международными договорами;*
- *продолжать совершенствование судебной системы с целью гарантирования прав лиц, содержащихся под стражей или в тюрьмах.*

Поддержать наши обращения можно, обратившись по адресам:

- Президенту Казахстана Нурсултану Назарбаеву - Администрация Президента, здание «Акорда», Левый берег, Астана 010000, Казахстан, факс +7 7172 72 05 16;
- ГУ «Учреждение ЛА 155/14»: Алматинская область, Иллийский район, п. Заречный, 040805;
- Уполномоченному по правам человека в Республике Казахстан Аскарму Шакирову – 010000, г. Астана, Левый берег, Дом Министерств, 15 подъезд; e-mail: [ombudsman-kz@mail.ru](mailto:ombudsman-kz@mail.ru), факс: +7 7172 740548;
- Председателю Комитета уголовно-исполнительной системы МВД РК Бауржану Бердалину - 010000, г.Астана, ул. Б.Майлина 2. Тел. +7 7172 72-30-26, +7 7172 72-30-37. Форма для обращений: <http://kuis.kz/kz/otinishter>;
- Министру внутренних дел РК Калмұханбету Касымову - 010000, г. Астана, проспект Тауелсиздик, 1. Тел. +7 7172 72 24 93, +7 7172 71-51-89, e-mail: [oraz-n@mvd.kz](mailto:oraz-n@mvd.kz);
- Генеральному прокурору РК Асхату Даулбаеву - 010000, г. Астана, Дом министерств, подъезд №2, ул. Орынборг, 8, Тел.: +7 7172 71-26-20, +7 7172 71-28-68;
- Министру иностранных дел Республики Казахстан Ерлану Идрисову - 010000, г. Астана, Левый берег, ул. Кунаева, 31. Тел.: +7 (7172) 72-05-18, +7 (7172) 72-05-16, e-mail: [midrk@mfa.kz](mailto:midrk@mfa.kz);

**Для получения более детальной информации, пожалуйста, обращайтесь:**

**Игорь Савченко - [igor.savchenko@odfoundation.eu](mailto:igor.savchenko@odfoundation.eu)**

**Жанар Касымбекова - [zhanar.kassymbekova@odfoundation.eu](mailto:zhanar.kassymbekova@odfoundation.eu)**

**Людмила Козловская - [lyudmylakozlovska@odfoundation.eu](mailto:lyudmylakozlovska@odfoundation.eu)**

Фонд «Открытый Диалог»

---

<sup>16</sup> <http://rus.azattyq.org/content/interview-alia-turusbekova-o-vladimire-kozlove/25399490.html>

<sup>17</sup> <http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/UPR/PAGES/KZSession7.aspx>